

L'ARBRE DE LES LLENGÜES

M A Y O | 2 0 1 6

Revista N°3





Revista de la Escuela Oficial de Idiomas de Sagunto

Número 3 – Mayo 2016



Datos de contacto:

Avenida Fausto Caruana S/N
46500 Sagunto (Valencia)
email: 46020558@edu.gva.es

web:

<http://mestreacasa.gva.es/web/eoisagunt>

Tf: 96 261 78 35

ISSN: 2340-2598

Han colaborado en este número:

Dirección y coordinación:

Esther Álvarez Rico

Edición, maquetación y diseño:

Cristina Gil Sánchez
Belén Díaz Caballero

Diseño de portada:

Tianqi Zhu Qiu

Fotografías, imágenes y textos:

Aportados por miembros de la comunidad educativa de la EOI Sagunto

ATENCIÓN

La revista 'L'arbre de les llengües' no comparte necesariamente las opiniones vertidas por los colaboradores en sus artículos.

Editorial

Un año más os presentamos nuestra revista. Este es el tercer número de la revista de la Escuela Oficial de Idiomas de Sagunto: L'arbre de les llengües.

Os ofrecemos una gran variedad tanto de estilos como de contenidos aportados por distintos miembros de la comunidad educativa, todos ellos con un afán común de compartir conocimiento, experiencias y vivencias expresadas en los diferentes idiomas que se imparten en la EOI.

Podremos disfrutar con el folklore en la comunidad valenciana y los beneficios que nos aporta el baile. Aprenderemos sobre el fenómeno climático de 'El Niño'. Intentaremos resolver un asesinato. Nos autoevaluaremos a la hora de aprender un idioma. Viajaremos a Nueva York, a París y al carnaval de Venecia. Recibiremos la visita del escritor Salvador Vendrell. Aprenderemos a reciclar. Conoceremos una historia misteriosa. Reflexionaremos a partir de unas fotografías. Descubriremos a algunos poetas en la EOI y disfrutaremos con algunas de sus obras. Podremos leer pequeñas críticas de libros y también encontraremos una sección de pasatiempos.

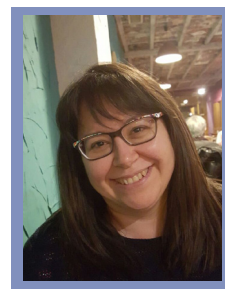
Además daremos un repaso a algunas de las actividades culturales que se han llevado a cabo durante el curso.

Quisiera agradecer el esfuerzo a todos los que han hecho posible que esta revista vea la luz una vez más.

Esperando que disfrutéis de la lectura os animamos a que el próximo curso contribuyáis a seguir adelante con nuestra revista.

¡Os esperamos!

Esther Álvarez Rico
Vicedirectora



ÍNDICE

Editorial p.3

Colaboraciones p.6

Ideas for recycling common objects

Le Folklore à la communauté valencienne

Time to Dance

El Niño

Mystery

Imatges i paraules

Críticas de libros

Estellés. La gioia della strada. Poesie scelte

Galletas rellenas de natillas

Poetas en la EOI p.24

Enrico Totti

Pablo Sancho Sinisterra

Marc Caballer Galcerá



Actividades de centro p.30

Navidad solidaria

3ª edición Concurso de microrrelatos 2016

1ª edición Concurso de portadas para la revista de la EOI

Celebración día del libro

Mercadillo intercambio de libros

Pasatiempos p.41

Las 5 diferencias

Who 's the murderer?

Texto cifrado

Wer ist was?

Actividades departamentos p.50

Departamento de Italiano

Departamento de Francés

Departamento de Inglés

Departamento de Valenciano



Colaboraciones



IDEAS FOR RECYCLING COMMON OBJECTS

Cristina Gil



PHONE CONTAINER



Step 1: In an empty bottle draw the lines as in the images.



Step 3: Decorate the bottle if you want.



Step 2: Cut the bottle along the lines.



Step 4: Put your phone inside when you want to charge it.

MINI-BOX



Step 1: Cut the top of a 5L bottle.



Step 2: Take a lid.



Step 3: Stick the lid to the bottom of the first piece with some glue.



Step 4: You can close this mini box with another lid. You can use it to keep pills or small things. You can decor it if you want!





LE FOLKLORE À LA COMUNNAUTÉ VALENCIENNE

Amparo Cuenca

Comme partout en Espagne, dans les villes de Valence, n'importe quel célébration, (fêtes patronales, un mariage, travail ou encore un enterrement), ils sont pris guitares et castagnettes, ils s'habillent jupons laine ou de soie, en fonction du temps de l'année, et les gens chantent et dansent jusqu'à tard dans la nuit.

Qu'est-ce qu'ils chantent et dansent? tous les styles. Bizarrement par leurs noms, sont très populaires les **JOTAS**, **SEGUIDILLAS**, **MALAGUEÑAS**, **GRANADINAS** ou **HABANERAS**.

Plus tard vinrent les **POLKAS** et les **MAZURKAS**.

Le Folklore a eu toujours une forte connotation ironique, ici la présente **JOTA** qui dit:

*Estes seguidilletes
¿qui les ha tretes?
La filla del alcalde
que te pessetes!*

Il y a des chansons consacrées à accompagner, de célébrer ou de soulager divers travaux, tels que **LES MARINERIES**, en parlant du travail des pêcheurs, ou **LES CAMARAES DE VINARÒS**, qui raconte comment les équipes de collecte de caroube travaillent en compétition :

*camarà com la nostra
no la hi ha a tot Vinaròs
ni que plegue més garrofa
ni que menge més arròs*

Un charmant style de chant est qui parle de l'homme seul avec son cheval dans le domaine ; est le **CANÇÓ DE BATRE**, chant avec lequel l'agriculteur entretient la fatigue de leur travail, tout encourageant les efforts de l'animal.

Un autre style prisé pour sa difficulté est le **CANT D'ESTIL** o **CANT A L'AIRE**, avec les versions de **Ú, Ú I DOS, Ú I DOTZE i ALBAES**. Il doit être la voix puissante et bien timbrée. Il est chanté sans accompagnement musical (dolçaina et tabalet sont silencieux lorsque le "chanteur" est coupé. L'aide le «versador» qui li dicte les paroles improvisées.

Une chanson qui ne pouvait pas manquer est la **CANÇÓ** de **BRESSOL**. Ceux-ci sont les chansons chantées par les mères à leurs bébés pour aller à dormir. Voici un exemple

*El meu xiquet es molt
guapo
i com ell no hi ha cap
ni a Polop ni a la Nussia
ni a terme de Finestrat*

Pour le Noël, on chante les **NADALES**, chants avec thèmes de Noël, accompagnés par panderetes, cloches, mortier, castagnettes, guitares, mandolines, etc. Certains utilisent la critique

*Estes festes de Nadal les hem passades molt bé
No havem pogut fer tonyetes perque no teniem rent
Tot s'ho mengen els ricots a la salut dels pobrets
Per acabar-mos d'encendre, mos han pujat el lloguer.*

Plus noble sont les **BOLEROS**. Ceux-ci sont appelés "dances de salon" avec une chorégraphie d'étapes complexes qui doivent un « Maître de la Danse » et ils ont été réservés à nobles ou riches. Ils suivent la mode francisé et ils ont culminé dans le S. XVIII.

Un beau et émouvant exemple de boléro est **LA DANSA DEL VEL.LATORI**, pour l'émotion représentant l'enterrement d'un nouveau-né et pour l'élégance de leur marches.

*La dansa del vel.latori
vingau dones a ballar
que es dansa que sempre es dansa
quan es mor algun albat*

Ces curieuses danses de **VEL.LATORIS**, sont solennelles boléros de deuil pour la mort d'un "Albat", un nouveau-né, qui n'a pas rejoint le péché, et précisément à cause de cela, les parents devraient être heureux. Dans ces soirées sont invités les voisins à liqueurs et des pâtisseries pour passer la nuit en priant les adultes tandis que les jeunes ils venaient danser.

Un autre exemple de la danse de salon est **LA MAZURKA**. Cette danse d'origine polonaise se répandre parmi nous dans le passé siècle et a gagné une grande popularité, de manière que a complètement changé les formes sociales : ont commence à payer pour danser dans les espaces confinés, on commence à danser saisi et enfin marqué le début d'un temps nouveau.

DANSÀ

Mais sans doute la danse que vertèbre le Pays Valencien du nord au sud est LA DANSÀ, la dansa de tous les Valenciens, sous toutes ses formes, la danse de place ou "baile de carrer," où le danseur âgé apporte aux danseurs mâle leurs partenaires les joignant , jusqu'à qu'elles forment une rangée que descende dans la rue. Ils finissent avec un fandango qui est accéléré où les meilleurs couples sont en compétition.



Sources :

Traditions de danses populaires dans les milieux ruraux valenciennes, XVII e- XVIIIe- siècles,
Groupe de recherche folklorike ALIMARA.



TIME TO DANCE

Melissa Bello

Four or six years ago many people started to dance, each one for different reasons. Do you want to know why this hobby has spread in such little time?

One of the best ways that exists nowadays to go out and enjoy your free time is dancing, especially salsa or bachata. These are the most common categories in the world of dance.

In this article I'll tell you just a few reasons why so many people start to dance.

The main or more common reason is **to Meet People!** Dancing is primarily social, in this way many people who want to meet new people decide to join a dance studio in their city or in a local latin-dance, where they also offer the opportunity to learn with different teachers in a casual atmosphere.

Another reason is by **"Word of Mouth"**. Listening to your family, friends and acquaintances talk about this kind of hobby everywhere and everyday is another popular reason to start to dance, because even if we have never considered starting to dance... that makes many people try at least one class! And then it's too late to escape from this addictive and pleasurable hobby.

At the end of my short list of reasons is **to do something new**. From the well-known economic crisis, people have lost their jobs and started looking for other activities to do in their free time. Dancing is certainly one of the main hobbies that people choose because it is quite cheap and at the same time you have fun learning something new and meeting people.

Besides these reasons, dancing is very positive for people who practice it regularly. Here I will list only six, but there are many more!!

Social Benefits:

- ☺ It helps overcome shyness and socialize with others.
- ☺ Better lifestyle, opens the door to new experiences.

Physical Benefits:

- ☺ It contributes to have a better posture and body alignment
- ☺ It improves the elasticity of tendons and helps to burn between 260-360 calories in an hour.

Psychological Benefits:

- ☺ Improves concentration power and creativity
- ☺ It helps to be more confident and you have fun at the same time.

The more you practice, the more benefits you get from this discipline, as with any other one.

In my opinion, this is a good form to change your lifestyle and keep in touch with people who love to do the same as you. I highly recommend it if you want to evade from your daily routine. It helps you to be happier too. For me it is the best thing that I've ever done in a long time.

In the blog of dance "encuentrosconelbaile", in Spanish, you can read many more opinions of people who started to dance and how their lives have changed.

Here I translate for you the opinion of one of these people

***My life has improved
with dancing.
I've met a lot of
people, it's helped
my self-esteem,
memory, physical
coordination, joy,
and especially it's
such a nice feeling
what you feel when
you dance. It's
wonderful.
(Eva)***



Sources:

<http://encuentrosconelbaile.com/articulos-de-baile/239-que-ha-cambiado-en-tu-vida-con-el-baile>



QU'EST-CE QUI SE PASSE AVES LA MÉTÉO?

Beatriz Domínguez

Nous sommes à Valence. Il y a du soleil, et le thermomètre nous indique une température de plus de 25 degrés. Toutes les personnes qu'on voit sont en chemise, et quelques uns portent un chapeau ou des lunettes sombres. Est-ce que nous sommes en été ? Mais non ! C'est la fête de Noël !

Depuis quelques années, nous nous sommes habitués à écouter à la radio, à la télé, ou à lire dans les journaux que « nous sommes en train d'expérimenter un changement climatique ». Mais, dans les derniers mois, il paraît que ce *changement* a augmenté son intensité et qu'il devient de plus en plus dangereux. Cette appréciation n'est pas totalement correcte, mais elle n'est pas erronée non plus : on a souffert le hiver le plus chaud depuis qu'on a des registres. Mais... pourquoi ?

***El Niño*, un courant qui change le climat**

El Niño est une anomalie dans la température de l'océan qu'on peut trouver quelques années dans l'Océan Pacifique. Son nom, (en espagnol parce que ce sont les pêcheurs du Pérou qui l'ont nommé la première fois), est dû au fait d'apparaître pendant la fête de Noël. Cette anomalie dans la température se produisait quand les Vents Alizés n'ont pas leur force habituelle, et la circulation superficielle de l'eau s'interrompt. Sur les côtes du Pérou, habituellement, on trouve un phénomène de remontée d'eau profonde et froide (*upwelling* en anglais), à cause des Vents Alizés, mais, quand ces vents n'ont pas leur force, ce phénomène s'arrête, et on trouve des eaux chaudes en surface : c'est l'anomalie nommée *El Niño*.

Au commencement, les scientifiques ont pensé qu'*El Niño* était un phénomène isolé. Maintenant, on sait que ce n'est pas vrai : *El Niño* est une manifestation au niveau mondiale. Il produit des inondations en Amérique du Sud, des sécheresses en Afrique et il affecte aussi les Moussons. Ici, en Espagne, il arrive chargé des *hautes températures*, comme les Trois Rois viennent chargés de cadeaux.

El Niño que nous sommes en train de souffrir, (car il continue, bien sûr), c'est le phénomène le plus intense depuis qu'il y a des registres. Surement, liée au Changement Climatique, qui fait ce genre de manifestations plus intenses chaque fois.

Les prochains mois

Le pic d'intensité d'*El Niño* s'est produit pendant la fête de Noël. Maintenant, il est en train de se réduire, et ses effets s'atténuent progressivement pendant le Printemps. Cela ne veut pas dire qu'on aura un été frais, mais les experts espèrent qu'il ne sera pas comme le dernier, où *El Niño* était déjà en train de se renforcer. Cependant, à cause du manque de pluie pendant cet hiver, et à cause aussi des hautes températures qui ont affaibli la végétation, il est très probable que nous ayons un risque élevé d'incendies.



MYSTERY

Celia Paniagua



Have you always been completely sure about following some rule of behaviour? You have to agree with me that it is frequently difficult, because life tests you and makes you change your convictions. I'll tell you about an experience I had.

It happened twenty years ago. I needed to move from my flat in Sagunto to my holiday house in La Ribera and I drove my car full of books and clothes. When I had passed Picassent's prison, I saw a man with a little bag hitchhiking. The good sense told me I mustn't stop and I went on driving. After a minute I had a puncture. I managed to stop on the hard shoulder and I began to take a lot of boxes out the boot in order to get the jack and the spare wheel which were at the bottom. When I was trying to put the jack, somebody said:

-Can I help you?

It was the hitchhiker, who was in his forties. A thin man of medium height. He had long hair and a pale face. His trousers and loose shirt were old, grey ones. Suddenly I felt deeply ashamed. All that was so embarrassing for me that I mumbled an apology. I was going to refuse his offer when he insisted on helping me. So I accepted.

The man was trying to take out the punctured wheel when a police car stopped behind my car. The agents neither got out of their car nor said anything us. Suddenly it started to rain in buckets. I hurried up putting boxes into the car. Both the man and I were completely wet and we took refuge inside the car. The police didn't do anything while we stayed there. After some minutes the rain stopped and then the man finished working.

In the end, I offered to take him somewhere. He needed to go to Xàtiva, a town nineteen kilometres further than my destination. I started the car and headed to Xàtiva. The police did the same and both vehicles, the police car and mine, drove on the motorway. Sometimes my car went ahead, sometimes the police car overtook mine. That's how we all arrived near Xàtiva. Then the police car went ahead, it left us behind and we lost sight of it. At that moment, my passenger asked me to stop. He preferred go to Xàtiva on foot. I stopped the car and asked him if he would accept some money. He nodded with a sad expression. I gave it to him. We shook hands and said thanks and goodbye to each other.

Lots of times I've thought about that evening and I wondered what was happening to that man. Who was he? What was his name? Where did he come from? I've always suspected he had just come out of prison, but I don't know. What's more, the behaviour of the police was quite strange. Were they keeping an eye on the man or were they protecting me? Why didn't they try anything? I'll never know, but what a strange evening!



IMATGES I PARAULES

Unes reflexions, a partir d'unes fotografies, de l'alumnat de 2n d'Avançat de valencià.

MAR I MUNTANYA

Carlos Hernández Pérez.

Hui m'he alçat del llit i sense voler-ho la mirada se m'ha desviat cap a la finestra. Des d'allí podia veure tan majestuosa com sempre la serra Gelada i com, sense voler-ho, el seu vessant llisca suaument fins a arribar al mar.

Açò sí que és una autèntica combinació de mar i muntanya, i no les noves destinacions turístiques que oferixen el "mar i muntanya" com si fóra un descobriment del nou segle; destinacions acompanyades amb hotels de cinc estrelles i per restaurants amb estrella Michelin que han inventat un plat a què anomenen "mar i muntanya", que és el que fan els bars del meu poble amb el menú diari de 10 euros.

En definitiva, hui en dia intenten vendre'ns les coses de tota la vida a un preu desorbitat, això sí, un poc adornades, com quan fiques un avet a casa per Nadal: és el mateix arbre però amb un embolcall més bonic.



Imatge de Laura Giraldo

TURISME A TAILÀNDIA

Eva López.

A l'hora de trobar una destinació per a les nostres vacances, hem de tenir moltes coses en compte. Moltes vegades dubtem quin serà el nostre destí, per aquesta raó acudim a les agències de viatges o busquem a Internet idees. Els viatges als països exòtics cada vegada van augmentant; i un d'aquests països és Tailàndia.

En primer lloc, podem veure, a la capital Bangkok, el Palau Reial o el Temple de Wat Arun, visitar les ruïnes dels temples, reconegudes com a Patrimoni de la Humanitat per la UNESCO.

En segon lloc, podem visitar les antigues capitals Ayuthaya i Sukotay i fer turisme entre bells paisatges i precioses cascades en llocs com el Parc Nacional d'Erawan a Kanchanabur.

Finalment, si triem anar de compres, hi ha diversos mercats on podem fer-ne de tot tipus, a molt bons preus.

Hi ha nombroses raons per les quals podem afirmar que fer turisme en aquest país és una experiència difícil d'igualar en qualsevol altre destí del món. És un país apte per a qualsevol tipus de turisme, siga en família, de lluna de mel o culturals. Tailàndia té unes infraestructures molt desenvolupades; això fa que moure's pel país siga ràpid i fàcil. Destaquem la seua capital, que és una de les ciutats del món amb més vols internacionals. Tailàndia és, a més a més, un país econòmic per al turisme i molt preparat per a acollir-lo.



Imatge de Pilar Igual

AMB UNA MIRADA OBERTA

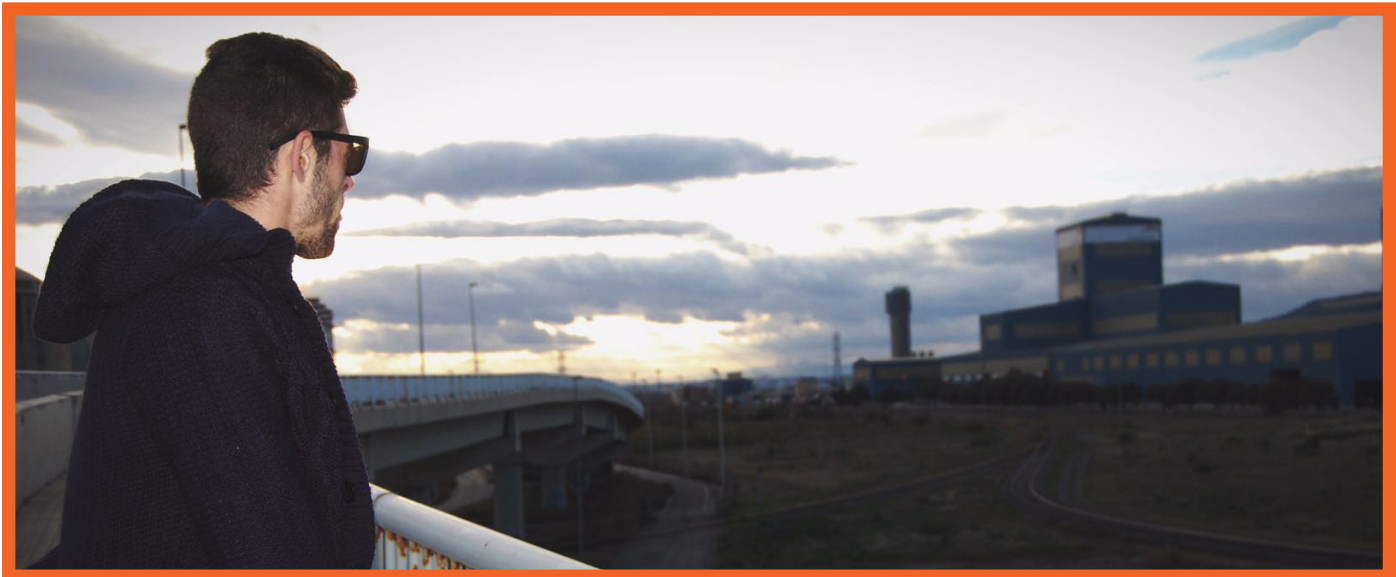
Pilar Igual.

Diuen que una imatge val més que mil paraules. Ja ho veieu com desconnectem, en un espai obert, a ple dia en una ciutat, sense escoltar els cotxes, la gent, buscant la tranquil·litat i el silenci. No és molt complicat trobar un lloc a on el temps no transcórrega de manera accelerada i es puga pensar en silenci, després d'un dia de treball molt dur, un dia d'escola amb exàmens... o simplement un mal dia.

Des del pont es contempla a la llunyania tota la zona industrial del municipi de Sagunt, l'ample terreny de metres quadrats, el cel amb núvols immensos, i fent-se de nit, un lloc senzillament espectacular on només se sent el soroll dels pardals.

No cal anar massa lluny per trobar espais que ens ajuden a desemboirar-nos i a provar d'ampliar la visió més enllà del que solem fer-ho.

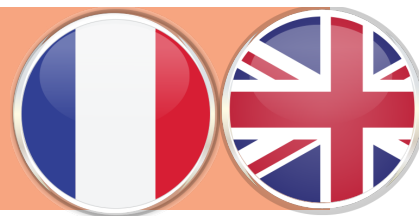
En conclusió, en qualsevol part, amb una mirada oberta, podem trobar l'espai que necessitem per a desconnectar d'un mal moment.



Imatge de David Martínez

CRÍTICAS DE LIBROS

Minerva Galindo



Crítica de libros de distintos idiomas, en forma de ficha de lectura. No aportamos resumen, ya que este se puede encontrar fácilmente, pero sí ventajas y desventajas encontradas para ayudaros a descubrir nuevos libros y autores.

Si c'était à refaire



Note: 4/5

Auteur: Marc Levy

Niveau: B1. 1

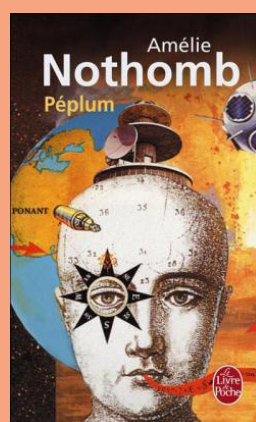
« Si c'était à refaire » conte une histoire qui m'a paru intéressante et différent. Parfois, je l'ai trouvé trop lent, mais, en général je l'ai aimé et je suis impatiente de lire le deuxième livre pour connaître la fin.

Je n'ai pas trouvé de grandes difficultés dans le livre, j'ai cherché des mots, mais la plupart a été facile d'apprendre grâce au contexte. Je suis très contente d'avoir découvert cet auteur !

Péplum c'est un livre qui se trouve dans la liste de livre recommandés pour le niveau B1.2, mais, il n'est pas trop compliqué de lire.

Ce livre, c'est un peu métaphysique, avec beaucoup de la philosophie et de la pensée abstraite, par contre le vocabulaire et les structures ne sont pas compliqués.

Péplum



Note: 3/5

Auteur: Amélie Nothomb

Niveau: B1. 1

La momie du Louvre



Note: 4/5

Auteur: Régine Boulégé. Susanna Longo

Niveau: A1

Comment tous les livres de la collection le chat noir (black cat, etc.), ce livre a été très intéressant à lire, non seulement par l'histoire du livre, aussi par le dossier de l'égyptologie que j'ai pu lire. Dans le livre on trouve des activités et de la grammaire pour pratiquer la théorie qu'on a appris.

Autour de la lune



Note: 2/5

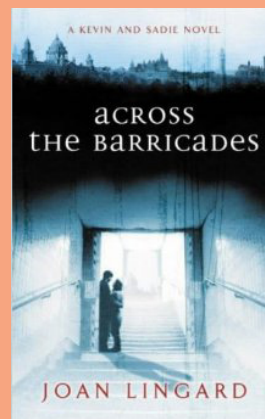
Auteur: Jules Verne

Niveau: A1

Cette histoire, c'est pour les amateurs de science-fiction. Pour moi, était un peu compliqué d'entendre le vocabulaire et les structures parce que je n'aime pas ce genre littéraire et toute cela était aussi nouveaux pour moi.

I enjoyed this novel very much. It's the second book from a series that makes you travel to Ireland in the 1980's. It gives you an insight into the conflict between catholics and protestants, and how love and friendship can (or not) cope with this difficult situation.

Across the Barricades (Kevin and Sadie Book 2)

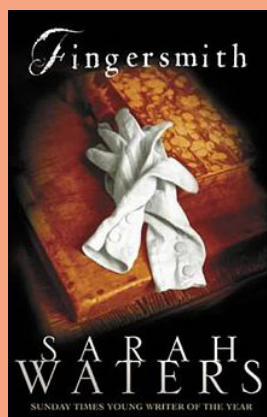


Rate: 3/5

Author: Joan Lingard

Level: B2. 1

Fingersmith



Rate: 2/5

Author: Sarah Waters

Level: B2. 2

For me it was very difficult to read it. It was too long and the first part was very slow with too many descriptions. The vocabulary is not too complicated but the structures result too pretentious to me.

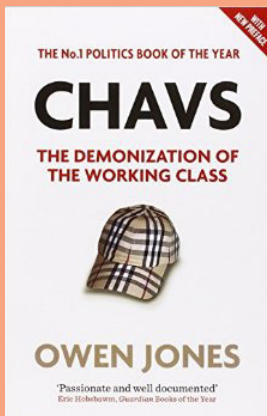


Hollywood Babylon



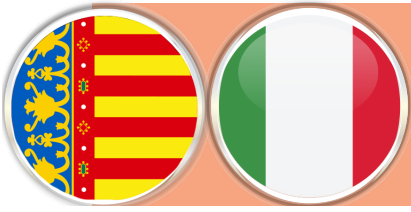
Rate: 4/5
Author: Kenneth Anger's
Level: B2. 2

Chavs: The demonization of the working class



Rate: 4/5
Author: Owen Jones
Level: C1

A very interesting and intense book about economy and politics (present and past) from the UK with a new preface which includes the news analysis of the 'recent' events in London. The vocabulary is very technical, and there are a lot of different facts explained, so a high level of English is required.



ESTELLÉS. LA GIOIA DELLA STRADA. POESIE SCELTE.

Vicent Andrés Estellés. La gioia della strada. Poesie scelte. Traduzione dal catalano di Gianpiero Pelegi, Josep Dionís Martínez, Rafael Tomàs e Giuseppe Zirilli. Edizioni a cura di Veronica Orazi. Edizioni dell'Orso Alessandria.

Em posareu entre les mans la creu
o aquell rosari humil, suat, gastat,
d'aquelles hores de tristesa i por,
i ja ninguna amenitat. Després

tancareu el taüt. No vull que em vegen.
A l'hora justa vull que a Burjassot,
a la parròquia on em batejaren,
toquen a mort. M'agradaria, encara,
que alguna dona del meu poble isqués
al carrer, inquirint: «Que qui s'ha mort?»
I que li donen una breu notícia:

«És el fill del forner, que feia versos.»
Més cultament encara: «El nét major
de Nadalet.» Poseu-me les ulleres

Mi metterete fra le mani la croce
o quel rosario umile, logoro, sudato,
di quelle ore di tristezza e di paura,
e di nessuna felicità. Dopo

chiuderete la bara. Non voglio che mi vedano.
All'ora giusta voglio che a Burjassot,
nella chiesa dove mi battezzarono
suonino a morto. Mi piacerebbe, anche,
che qualche donna del mio paese uscisse
per strada, e chiedesse: «Chi è morto?»
E che le dessero una breve notizia:

«É il figlio del fornaio, quello che scriveva
versi»
In maniera più colta: «Il nipote più grande
di Nadalet». Mettetemi gli occhiali.

(D'El gran foc dels garbons)



He aixecat, mentre escrivia, el cap
i amb ulls cansats de la cal·ligrafia
he vist enllà, amunt d'una tauleta
que hi ha al racó del nostre menjador,
entre papers i llibres que m'estime,
com un ocell de ritme popular,
com un gresol, una fotografia
de fa mil anys o de fa quatre dies:
tu i jo, Isabel, feliços d'un amor,
i més enllà les Sitges del meu poble.
La veig sovint i et recorde moltíssim,
el cos esvelt, com un cànter de Nàquera
i un breu ocell de tristesa als teus ulls.
M'ha ajudat molt, de nit, mentre escrivia
entre papers i fortuïtes sí·labes.
Com qui, a la nit, intenta orientar-se
amb mans, amb ulls, jo t'évoque i et mire
aquell instant de l'any 48.
Tu vares fer que cregués altre cop
i m'has donat la teua companyia,
el teu discret silenci, el teu ajut.
Aquesta nit t'he mirat novament.
Et tinc i et veig com et veié el meu cor
el dia aquell de la fotografia.

Ho alzato, mentre scrivevo, la testa
e con occhi stanchi dalla scrittura
ho visto là, su un tavolino
nell'angolo della nostra sala da pranzo,
tra carte e libri che amo,
come un uccello dal ritmo popolare,
come un lume, una fotografia
di mille o di quattro giorni fa:
tu e io, Isabel, felici, di un amore,
e più in là i granai del mio paese.
La guardo spesso e ti ricordo moltissimo,
il corpo snello, come una brocca di
Nàquera
e un breve uccello di tristezza nei tuoi
occhi.
Mi ha aiutato molto, di notte, mentre
scrivevo,
tra fogli e fortuite sillabe.
Come chi, di notte, cerca di orientarsi
con le mani, con gli occhi, io t'évoco e
guardo
quell'istante del '48.
Tu permettesti che io credessi di nuovo
e mi hai offerto la tua compagnia,
il tuo discreto silenzio, il tuo aiuto.
Stanotte ti ho guardato di nuovo.
Ti ho e ti vedo come ti vide il mio cuore
quel giorno della fotografia.

(Fragment de Sonata d'Isabel)



Galletas rellenas de natillas

María Belén Díaz Caballero

INGREDIENTES PARA 6 PERSONAS

1 paquete de galletas María



2 vasos de leche



1 sobre de natillas
(a ser posible Potax)



2 huevos grandes



Azúcar glas



Canela en polvo
(no es necesario si no os gusta)



Aceite de Girasol



PREPARACIÓN

1. Hacemos las natillas como siempre (quitando un poco de leche para que queden un poco más espesas) y las dejamos enfriar.
2. Una vez enfriadas las natillas, vamos rellenando las galletas (cogemos 2 galletas y las rellenamos de natillas en el centro al gusto).
3. Una vez las tenemos todas rellenas, vamos introduciéndolas primero en leche y luego en huevo batido. No dejamos las galletas mucho tiempo en leche y huevo para que no se deshagan. Seguidamente las vamos friendo en una sartén con aceite de girasol.
4. Conforme vayamos friéndolas las debemos pasar por azúcar glas, una a una. Si os gusta la canela, podéis añadirla al azúcar para rebozarlas.



Poetas en la EOI



Nombre o Pseudónimo: Enrico Totti.

IDIOMAS E.O.I: Italiano

Como no pudimos obtener más pistas sobre quien se escondía tras este nombre o pseudónimo, no podemos dar más detalles sobre su verdadera identidad. No obstante, el artista nos envió un poema divertido y sumamente ingenioso que, escrito en la lengua de Dante, convierte un partido de fútbol (Calcio en Italia) en una metáfora de la vida.

NOTTE DI CALCIO

Forse sarà un effimero incubo
come ombra di luna che l'alba svanisce,
soltanto un elenco di immagini grigie,
voci straniere, acutissimi fischi di grilli
che cantano a cappella sull'erba
rettangolare e stanca dello stadio.

D'un tratto il gioco si ferma. Tace la folla:
Sono entrato nel tempo dei rigori.
Tutto quello che ho fatto finora non serve.
Il passato è passato e basta, è passato.
Una vita appunto sull'orlo del nulla
come gara finita in pareggio:
Avversioni ed amori, difetti e virtù
in fatale equilibrio,
canzoni altezzose, silenzi umilianti,
lumi di gioia, micidiali fuochi.

Sono entrato nel tempo dei rigori
e adesso ho bisogno di fare una scelta.
Chi son?
L'omone di nero che guarda la scena
ad occhi neutrali di giudice eterno?
L'attaccante bravo che sogna di segnare una rete
ma non trova il modo
di fare una finta alla sua paura?
Oppure la palla battuta livida e nobile
che forse si sveglia da un tuono final'?



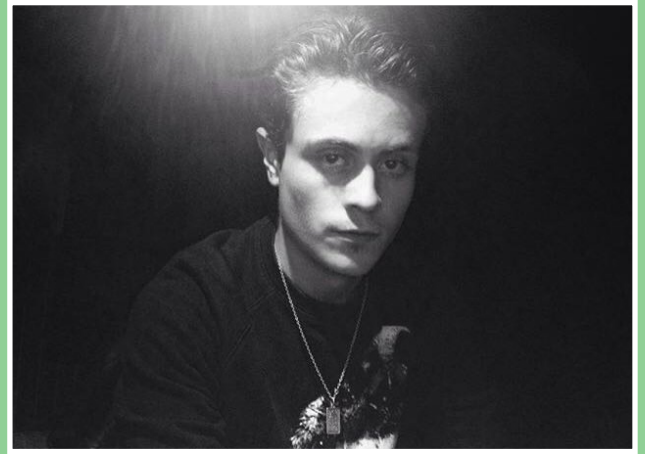
Pablo Sancho Sinisterra

Edad: 18 años.

IDIOMAS E.O.I: Alemán. 2ªA2

Me gustaba el sonido del alemán al oírlo hablar.

Inmediatamente sentí curiosidad y empecé a escuchar música en alemán. También me interesé por la lengua porque quería realizar parte de mis estudios en una de sus universidades.



¿Por qué escribes?

Me gusta reflexionar y expresarme a través de la escritura (y también a través de la música.) Me gusta mucho pasear y encontrar la inspiración a partir de las cosas más simples.

¿Cómo empezaste?

Todo empezó cuando me di cuenta de que era una excelente forma de expresar mis sentimientos y emociones, de una manera artística que los demás pudieran valorar y admirar.

¿Cuáles son tus referentes?

Los poetas que vivieron durante la guerra civil y la postguerra siempre fueron mi gran punto de referencia. Pienso que lo que vivieron ellos fue, tanto lo bueno como lo malo, una vida llena de inspiración. Destaco a Miguel Hernández y a Vicent Andrés Estellés, ambos de nuestra tierra. También a Lorca por ser el primer poeta al que leí y a Pablo Neruda de Chile.

¿Un sueño?

Mi sueño es ser reconocido por aquello que hago sin buscar nada más que una "fama" realmente merecida que me reconozca como una persona insaciable que solo quería aportar algo más al mundo, hablando como artista.

¿Estudias?

Estoy estudiando psicología. Elegí esta carrera porque creo que aporta unos conocimientos prácticos para la vida. La psique humana es el mayor misterio del universo, la multicausalidad que la condiciona es puro esoterismo.



V

Mi horizonte se extiende en tu párpado
y continúa más allá de entre tus lunas,
termina cuando juntas tus pestañas
y extingues con desea mi cordura.

Pequeña ninfa de la noche,
has teñido el cielo oscuro
y más quiero desprenderme
de la piel que envuelve tu ternura.

Llueves tranquila y socavada.
Impaciente, en cada gota te desnudas.
disuelves tus miradas apresadas
y emanas el rocío a tu cordura.

Ninfa, ninfa, ninfa, de mis lunas,
en ti la noche amaneciente,
con ella muere el risco y tu pupila,
con ella regresa el frío junto a las dunas.

Escarpada y rojiza,
de cascada inquietante sobre el lago,
haces de ti un sol de mediodía
Y heredas la tarde con amago.

Más quiero desprenderme
de la luz que acaece en tus pupilas
de la llama que arde viva y sorda,
del naufragio que me pierde a tu deriva.

VI

Arrancó la tormenta un trozo de mi alma
y lo vertió al mar que se alza a las
nubes, ahogando al niño que quiso
volar y desprendiendo una pluma
por cada sueño perdido.

Derramé una lágrima azul y salada, y
quise agarrarme a la pureza que
desprenden sus cantos, a su destreza
de deslizar las gotas cansadas, a su piel
de océano milenario.

El cielo se encuentra agitado y
nebuloso, y sus colas confunden la
voluntad de la brisa, quieren ver al
universo imperioso y atenuar su
grandeza con la humildad que me
eclipsa.

Yo les temo desde abajo y desalmado,
Inundando recuerdos con la sal del
presente.

A ellas les grito, de ellas me escondo...
A veces me miran, señalan mi suerte.

Quieren ver al niño en mí, el que moría,
alzarse y rozar la superficie estrellada,
llevarme con ellas, surcar el espacio...
Alcanzar mi soledad en su eterna
compañía.



Marc Caballer Galcerá

Edad: 24 años.

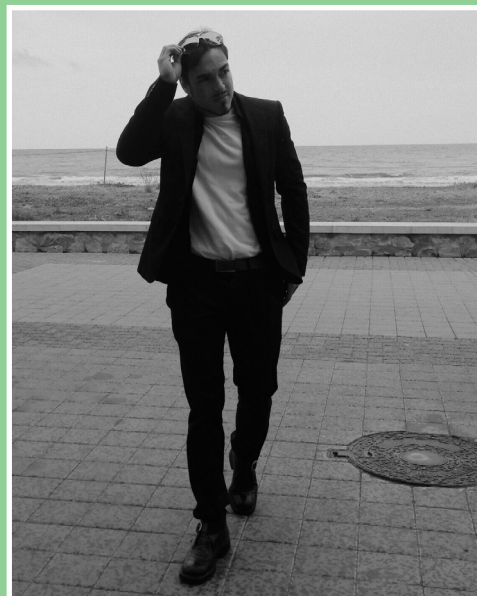
IDIOMAS E.O.I: Inglés 2ªB1. Alemán 2ªA2.
Francés 1ªA2. Italiano 2ªB1

Todo empezó hace tres años, cuando me inscribí en Italiano. En ese momento comprendí que lo mío era la lengua, las lenguas.

Inmediatamente quedé prendado por el estilo libre, maduro e independiente de enseñanza que se imparte en la Escuela. Al año siguiente no lo dudé y me inscribí en Alemán y en Inglés.

La gente piensa que es difícil estudiar varios idiomas a la vez, no estoy de acuerdo con ellos. Evidentemente es difícil, pero cuando lo haces adquieres ciertas habilidades gramaticales y sociales, de repente tienes la capacidad de comprender lo que la gente quiere decir, aunque solamente entiendas la mitad de lo que dicen. Supongo que es la fuerza de la costumbre.

Suelo decir que cada lengua que estudio me ha enseñado y me continúa enseñando a captar nuevos y fantásticos matices del Castellano, mi lengua materna y, eso, como escritor, resulta de gran ayuda.



¿Por qué escribes?

Escribo porque me gusta. Desde pequeño tuve mucha imaginación y montar historias se me daba de maravilla. Además soy de ese tipo de personas que le dan mil vueltas a todo. Demasiadas. Cuando lees puedes vivir otras vidas, mas cuando escribes eres el dueño de todas esas vidas. Pero, por otro lado, sucede muchas veces que no eres el dueño de tu historia, que la historia se escribe por si sola y el escritor solamente es el instrumento, a través de sus manos fluye la literatura, es una sensación fantástica. Por último, creo que leyendo puedes conocer a otras personas, con historias o culturas diferentes, mas, escribiendo, puedes conocerte a ti mismo. Estas dos cosas son de extrema importancia en nuestra sociedad actual.

¿Cuáles son tus referentes?

Realmente no podría hacer una lista. Ni siquiera podría limitarme a escoger referentes solamente de entre los escritores. Todo lo que toca el ser humano es expresión y por lo tanto una forma de arte.

Si tuviera que escoger de entre los grandes literatos, hablaría de la Generación Perdida, (Hemingway, los Fitzgerald...) aunque su estilo a la hora de escribir no se asemeja al mío, su forma de afrontar la vida y la época me parece, cuanto menos, inspiradora. También soy fan de los clásicos, de Shakespeare y también de los poetas como Neruda. Aunque escribo poemas de vez en cuando, mi fuerte es la narrativa.

No obstante, como he dicho, la inspiración llega de muchas formas y lo único que cambia es la forma de canalizarla, por eso entre mis referentes me gustaría nombrar personalidades de todos los ámbitos... Dalí, Picasso, Pollock, Kandinski, Beethoven, Mozart, Händel, Brahms, Tchaikovski, Benedetti...



¿Un sueño?

Muchos. Siempre me fascinó 'El hombre universal.' El hombre que domina todas las facetas o doctrinas de los hombres. Uno de los últimos hombres universales fue Leonardo Da Vinci.

Leonardo era inventor, matemático, estratega, criptólogo, poeta, pintor y escultor entre muchas otras cosas. Hoy en día, como dijo Salvador Dalí, el problema es la monstruosa especialización de los hombres y mujeres. Por eso me baso en una educación libre y autodidacta en la que los idiomas son de gran importancia, pues sirven de conexión entre diferentes culturas.

Los griegos usan la expresión Kalos Kaghatos para referirse al hombre que por su fuerza y educación reúne las condiciones de aquel 'hombre universal'. Los germanófonos tienen el vocablo 'Ehrenman' y todos hemos oído hablar del 'Gentleman' inglés.

NUESTROS BESOS

Me gustan los besos que por su imposibilidad nacen con más ganas.

Son fuertes por naturaleza, ya superaron todos los obstáculos y no entienden de palabras.

Erigieron un amor por encima de orgullos y prejuicios, forjaron un amor por encima de banderas.

En sus orígenes escaparon de dragones y mazmorras, lucharon y vencieron contra tigres, demonios y panteras.

Me gustan los besos que por su imposibilidad nacen con más ganas.

No distinguen de héroes, príncipes, ni ranas. Son besos que surgen en las buenas y también en las malas.

Que son besos que se recuerdan aun cuando no queda nada, porque besos de esos no se olvidan...

¡Porque besos como esos ni se regalan, ni se mendigan!

Que me gustan esos besos, pero cuanto más los busco menos los encuentro...

¡Que todos los presumieron!

...pero que fueron pocos quienes los vivieron.

Me gustan los besos que por su imposibilidad nacen con más ganas.

Es mejor uno de ellos que cien tesoros pirata. Pues de esos besos se alimentan las mejores de las almas. ¿iQué no entienden!?

Que no soy un león ni tampoco una rata.

¡Que vine acá a vivir y no a coleccionar su plata!

No tienen escapatoria... esos besos cambiaron y volverán a cambiar la historia.

El destino tuvo la elección.

¡Que esos besos son porque son!

Porque besos como esos, se dan uno en un millón.

Porque besos como esos...

¡Besos como los nuestros!

Inspiraron a los más de los poetas, los mejores de los versos.

ANHEDONÍA

Un permafrost envuelto en un manto de llamas carmesíes de cuyas lenguas se desprenden pétalos rosantes y en un orgasmo de voubles y efímeras pavesas se vuelven después de realizar uno o dos tirabuzones librados de una vez por todas de su presa carnal.

¡Ah, flamígero banquís(e)!

¡Fénix albino y bemol!

¡Rojo cielo sobre París!

¡Nieveardiente crisol!

¡Por el morbo de los sentidos fue adulterada dicha explosión!

Pájaro suspiro, vuela libre de mí y piérdete en las profundidades del éxtasis más hedonista.

Una extremosidad,

¡una aberración!

¡Qué curioso! ¡Qué contradicción!

¡Más que una chalupa, un galeón!

Una filigrana inverosímil

¡y un hipérbaton!

Mujer de versos libres, que el viento te lleva con el monzón, te mece dorándote con la hojarasca parduzca y reseca de los pinos, las piñas y las penas de otoño y duermevela.

Tengo que irme -dijiste.

Y el fuego, por siempre, se marchitó.



Actividades de centro



Navidad solidaria

Elvira Peñarrocha Desco

La EOI Sagunt decidió organizar en Navidad este año una serie de actividades con el objetivo de contribuir a la causa solidaria de algunas ONGs locales y otras bien conocidas.

Las **actividades** que se llevaron a cabo fueron las siguientes:

- **Exposición** de la ONG **Ecoles Solidàries** del 1 al 22 de diciembre.
- **Exposición** de la ONG **Manos Amigas** del 10 al 22 de diciembre.
- **Charla coloquio** de **Manos Amigas** y **Ecoles Solidàries** en la que nos explicaron sus acciones, el 21 de diciembre a las 17.00.



- Recogida de comida para el **Centro Solidario de Alimentos** de Sagunto del 2 al 21 de diciembre.
- Recogida de ropa todavía en uso para **Intermón Oxfam** del 10 al 21 de diciembre.
- **Mercado de Navidad** del 14 al 22 de diciembre con aportaciones del alumnado de la EOI Sagunt de objetos que aún se pueden utilizar. La recaudación del mercado se destinó a las acciones de Manos Amigas y Ecoles Solidàries.



3ª edición Concurso de microrrelatos 2016

Esther Álvarez Rico

Por tercer año consecutivo se llevó a cabo un concurso de microrrelatos en los diferentes idiomas que se imparten en la EOI.

A continuación puedes leer los microrrelatos ganadores 2016



Valenciano

Nivel 3

L'amic silenciós – Julián Jerez

Truquí a la porta del meu amic per fer una passejada. Em respongué amb entusiasme i baixà de pressa. Contemplàrem amb admiració el gran espectacle dels ametllers que despertaven el seu color amagat a la freda estació. No obstant això, al girar la propera cantonada només viu la seua ombra.

Nivel 4

Gaudint-te – María Lina Rodriguez

M'agrada el moment d'asseure'm, agafar-te i suaument, apropant-te als meus llavis, tastar-te lentament, mentre m'emboliques amb el teu dolç i agre aroma.

Aïllant-me del món, me convides una vegada més a gaudir-te, com si cada un dels glops fóra l'últim. I quan t'acabe, seguidament comença el meu dia.



Francés

Nivel 1

Deux Bisous – Marc Caballer

À l'âge de dix-huit ans je suis allé en France, à Marseille, mais je ne savais pas parler trop français.

Quand je suis arrivé, je rentre dans la maison. Il y a une belle femme, je veux me présenter avec deux bisous mais je me trompe et je dis: Baise! Baise!

Nivel 2

Retrouver l'espoir – Minerva Galindo

Cette sensation, une main qui opprime mon cœur et qui ne me permet pas de vivre est toujours avec moi. Tu me manques tous les jours.

Mon amour, aujourd'hui je vois l'éclaire à la fin de cette horrible situation, car notre cadeau arrivera en cinq mois.

Je t'aime mon petit ange.

Nivel 3

Qui êtes-vous ? – Beatriz Domínguez

« Qui êtes-vous ? », lui demanda avec un sourire curieux.

Qui était-elle ! Comme si elle pouvait l'expliquer ! Elle était la pluie au printemps, le soleil en été, la force de l'ouragan et, quelquefois, même le froid de l'hiver...

« Je suis Marie », lui dit, tout simplement.



Alemán

Nivel 1

Einstein – Marc Caballer

‘Du bist Einstein! Du bist Einstein!’

Sagte mir einst jeden Tag mein Vater und ich fühlte mich sehr intelligent und großartig. Ich glaubte, ich sei ein wunderbare Genie!

Dann, viele Jahre später, verstand ich, dass es mir ‘ein Stein’ sagte, da ich sturrer ‘ein Stein’ war und ich lachte sehr!

Italiano

Nivel 2

Scherzo Veneziano – Enrique Ruiz

I grandi uomini una volta ebbero un sogno. Invece, io, ogni giorno ho un bisogno: attraversare la nebbia e la folla per andare in ufficio. Ma stamani mi è venuta una voglia matta di togliere la "bi" prosaica e far volare un sogno degno di te, rossabella maria, improbabile lettrice.



Inglés

Nivel 2

Mirror – Mateo Tabernero

I saw terrified those hands stab the burly man and then grip on the neck of his girlfriend.

Sirens made me react. I sat up quickly. When I tried to do something, I saw in the mirror my gaunt face, the two bodies next to me and my bloodied hands.

Nivel 3

Chicken – Isabel M^a Díaz

She's tearing off my feathers.

An only hit with a big knife and my spine breaks in thousands of pieces.

She's tearing my flesh, pulling my guts.

If she takes out my heart... I'm dead.

RIIIIIINNNG!!!!

What a relief!

Just a nightmare.

I'll never eat chicken anymore.

NEVER...EVER!!!

1ª edición Concurso de portadas para la revista de la EOI

Esther Álvarez Rico

Por primera vez hemos organizado un concurso de portadas para la revista. Aquí podéis ver la portada ganadora y a su autor, Tianqi Zhu Qiu.

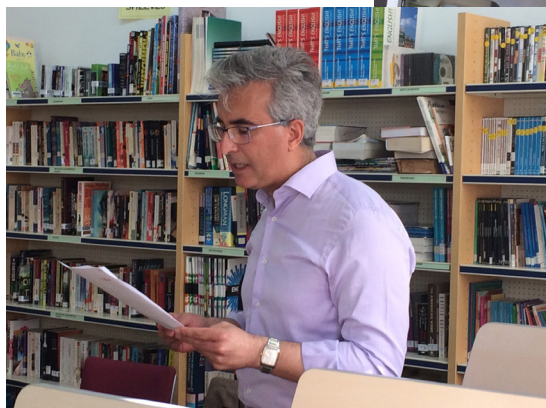
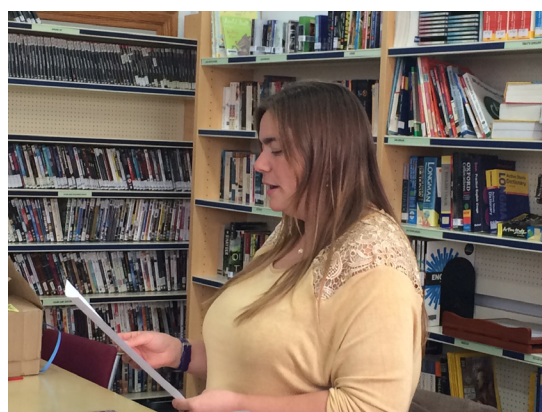


Celebración día del libro

Esther Álvarez Rico

Un año más hemos celebrado el día del libro en la Escuela Oficial de Idiomas de Sagunto. Este curso lo celebramos el día 21 de abril.

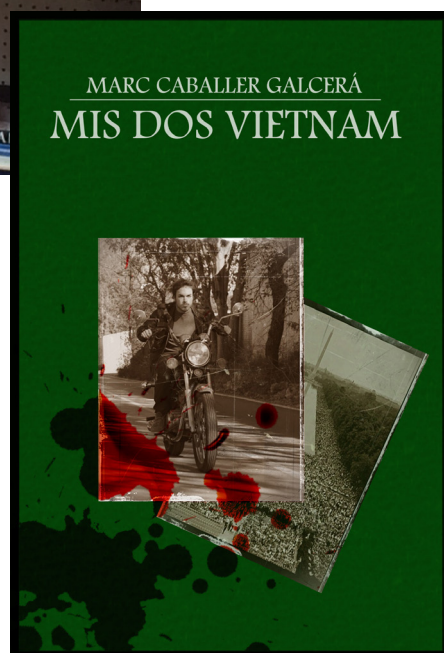
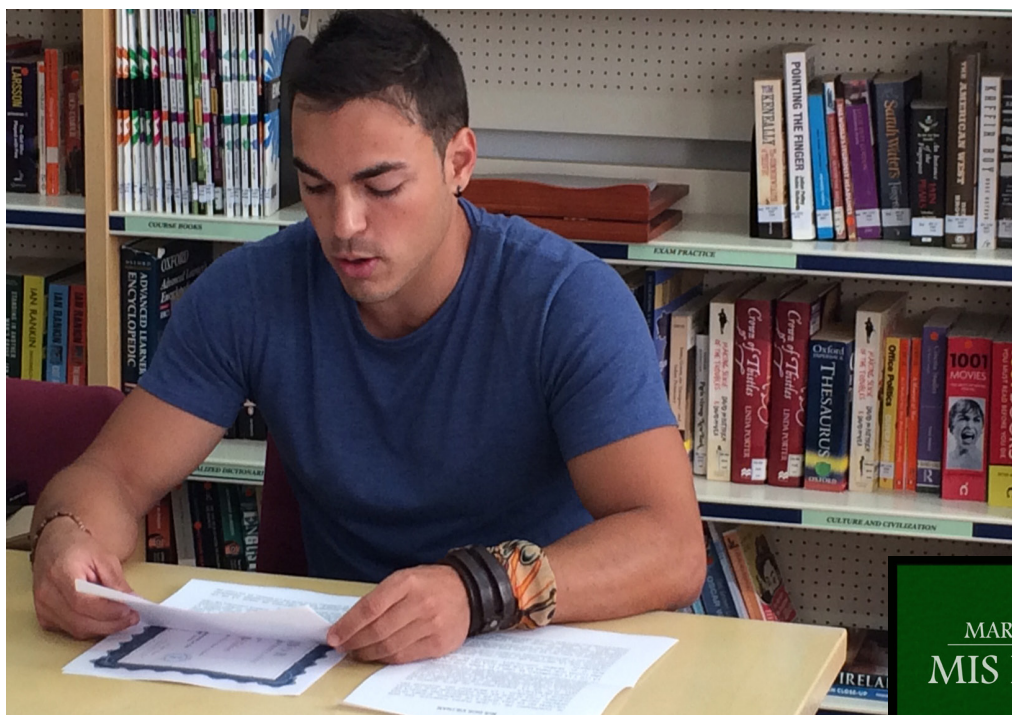
Por la tarde, en la biblioteca del centro, comenzamos a **las 18.00** con la **entrega de premios y lectura** de los **microrelatos ganadores** del concurso.



Posteriormente **Marc Caballer Galcerá** nos presentó a su amigo, el poeta **Younes Ouaooua**, que nos hizo un regalo inesperado recitando algunas de sus poesías en francés y en castellano.

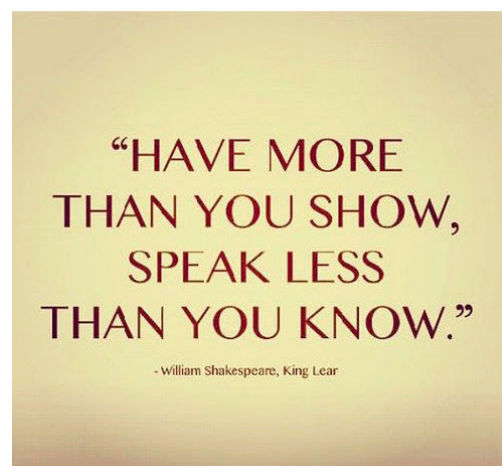
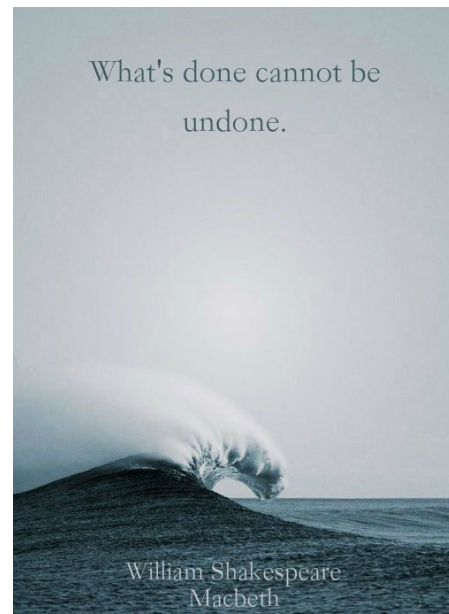
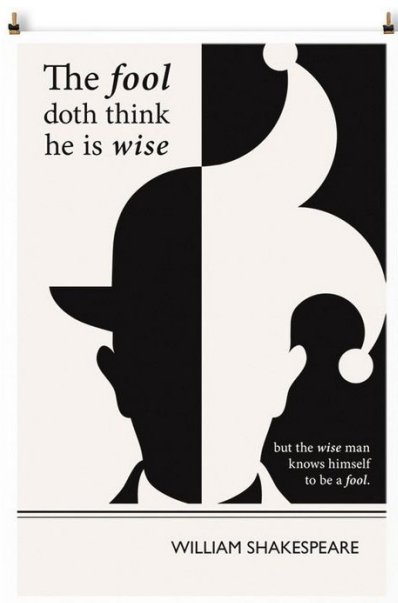
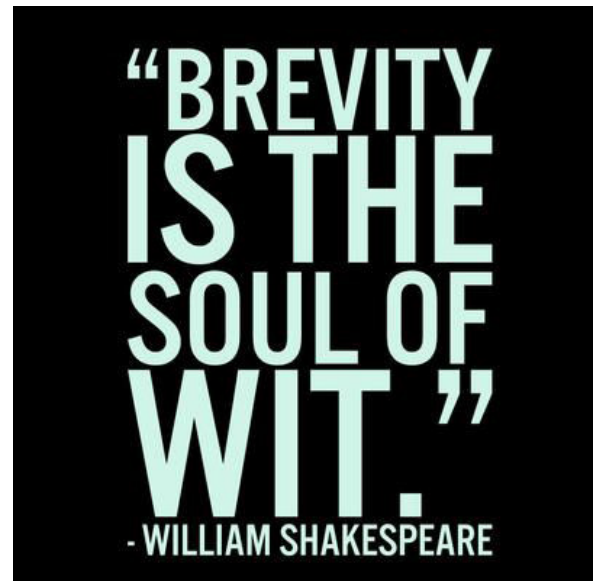
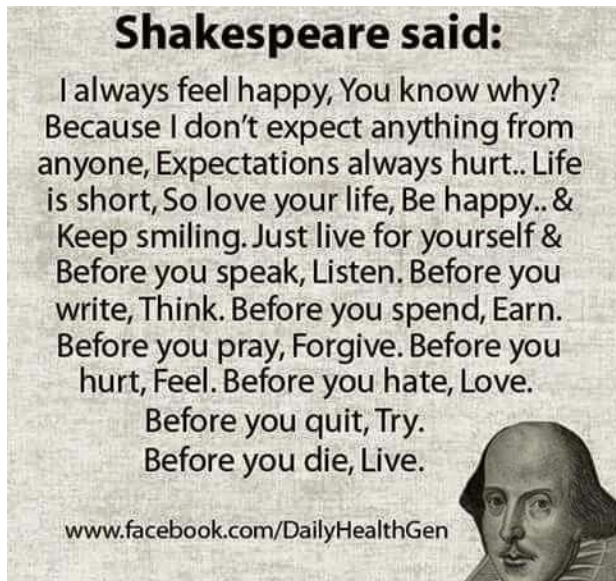


Continuamos con la exposición de **Marc Caballer Galcerá** que nos habló de su nueva novela titulada '**Mis dos Vietnam**' donde Jack Sandman, un joven americano enviado a la guerra, narra su trepidante experiencia a través de los campos de arroz del sudeste asiático.

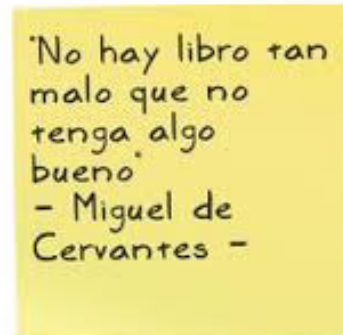


Para conmemorar el **IV Centenario de la muerte de William Shakespeare y de Miguel de Cervantes** decoramos la EOI con algunas de sus citas más célebres. A continuación podéis disfrutar de algunas de ellas:

William Shakespeare



Miguel de Cervantes



Esther Álvarez Rico

Todos los miembros de la comunidad educativa pudieron participar aportando un libro a cambio de otro de su agrado.



An advertisement for Inter-fax, a business equipment and stationery supplier. The top section has a dark blue background with the "INTER-FAX" logo in large white letters and the website "www.interfax.es" in smaller white text. Below this, on a light blue background, are three logos: "CALIPAGE" (with "CALI" in red and "PAGE" in black), "TOSHIBA" (in red) with the slogan "Leading Innovation >>>" below it, and the "SAMSUNG" logo in its characteristic blue oval. To the left of these logos is a stylized illustration of a grey intercom handset with a red push-button and the words "Inter-fax" written in cursive on its side. The bottom section features two columns of contact information on a dark blue background. The left column lists the address "PUERTO SAGUNTO", "Av. Ojos Negros 63 Nave 3", "Poligono Ind. Inguinsa", and the phone number "962 660 383". The right column lists "PAPELERIA E IMPRESIÓN DIGITAL", "C/ Los Huertos, 41.", "Sagunto", and the phone number "962 665 269".



Pasatiempos

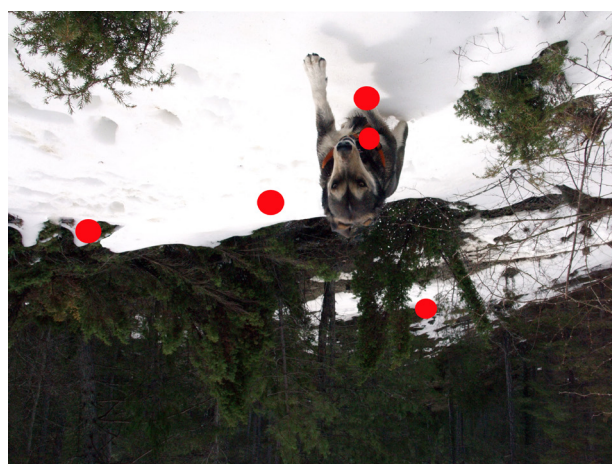


LAS 5 DIFERENCIAS

Encuentra las 5 diferencias que hay entre estas dos imágenes

Beatriz Domínguez





Solución 5 diferencias



WHO'S THE MURDERER?

Beatriz Domínguez

It was midnight. She was alone in the dark street. Only the noise of her shoes accompanied her.

- Toby? - She called. - Come here, my dear! Come with mom!

But there was no answer.

Suddenly, she heard something behind her. She looked over her shoulder... and she didn't have time to scream.

* * * * *

The detective looked again under the sheet. She had been a beautiful woman: blonde, with big blue eyes and a wonderful smile. At least, that's what her identity card said. The woman under the sheet had a smashed and unrecognizable face.

-Her name was Samantha Erdington. - He heard himself talking. - She was thirty-five, and she was married to John Erdington.

-John Erdington? - Asked him his assistant. - The John Erdington called Big Fist? John Erdington, the gangster?

-I think so, - answered the detective.

The sound of a cry made the detective turn his head. It was a little dog crying between two policemen.

-Whose is this dog? - he asked them.

-We don't know. It was near the victim. We tried to separate it from her, but it's impossible; it returns again.

-It may be her dog, - the detective wondered.

* * * * *

The victim's mother was shocked. She couldn't stop crying, and the detective didn't have enough patience.

- Has John killed my baby? - She asked, finally.

-We don't know. Apparently, he has an alibi. But we're investigating it.

The detective looked at the woman: she was still beautiful, and her daughter had her eyes. But he didn't like her, neither her daughter. There was something strange in their eyes, something that he didn't like.

-We have her dog, - he said.

The woman looked surprised.

-Her dog? - She asked. - But... my daughter didn't have a dog. She was allergic to them.

And the detective knew who the murderer was.

SOLUTION

It was clear that the dog was the victim's dog. But, if Samantha Erdington didn't have a dog, the victim couldn't be Samantha Erdington. Then, why did the victim have her identity card? Easy: Samantha Erdington pushed it in her hands. That's the reason why the victim's face was disfigured, so that it was impossible to identify. Samantha Erdington wanted to disappear, (surely because of her husband) so she had murdered a young innocent woman who was similar to her.



Beatriz Domínguez

W > N X K

[illegible][illegible][illegible]

« 𐀓𐀕𐀖𐀗 𐀘𐀙𐀚𐀛-𐀜𐀝𐀞𐀟 ? »



SOLUCIÓN :

LE CHAGRIN

Quatre mois ont déjà passé depuis son adieu. Quatre mois pendant lesquels je n'ai fait que pleurer pour lui. Mon cœur s'est endormi pendant des semaines et, faute de larmes dans mes yeux, c'est mon esprit qui pleure. Je me sentais mourir chaque jour, mais je n'ai pas eu cette chance. Jusqu'aujourd'hui.

Aujourd'hui, j'ai ouvert les yeux avec le même chagrin que d'habitude. Je me suis levée sans forces, comme d'habitude. Et j'ai regardé par la fenêtre, sans rien voir, comme d'habitude. Mais, aujourd'hui, il y avait quelque chose dans l'air, dans le printemps qui commence, dans les oiseaux du ciel... Aujourd'hui, le soleil n'était pas comme d'habitude, ni les fleurs, ou les maisons voisines. Aujourd'hui, le monde entier me souriait.

Je me suis arrachée les vieux vêtements et j'ai choisi une robe rouge que j'avais achetée pour le recevoir à son retour. J'ai pris une douche froide et je suis sortie de la maison qui était devenue mon cercueil. J'ai ouvert les yeux et mon cœur au nouveau jour, et j'ai senti la vie autour de moi. Alors, j'ai écouté la voix la plus douce que j'avais jamais entendue :

« Qui êtes-vous ? »



WER IST WAS?

Minerva Galindo Bazataquí

Ordnen Sie die Informationen über diese vier Männer und schreiben Sie in die Tabelle unten.

1. Er wohnt in Köln und seine Lieblingsfarbe ist die Lehmfarbe, aber er hat nicht ein Kaninchen.
2. Er wohnt in Leipzig und hat eine Schnecke als Haustier, aber er ist nicht Lehrer von Beruf.
3. Svens Lieblingsfarbe ist die Schwarz, aber er wohnt nicht in Potsdam.
4. Der Polizist Lieblingsfarbe ist die Dunkelrot, aber er ist nicht Alexander.
5. Luca hat einen Hund als Haustier, aber seine Lieblingsfarbe ist nicht die Hellgrau.
6. Der Krankenpfleger wohnt in Berlin, aber er hat nicht eine Schnecke als Haustier.
7. Karl hat einen Vogel als Haustier, aber er ist nicht Journalist.

NAME	BERUF	ALTER	HAUSTIERE	STADT
LUCA				
ALEXANDER				
KARL				
SVEN				



der Krankenpfleger



der Vogel



der Lehrer



das Kaninchen



der Polizist



der Hund



die Schnecke

Lösungen:
 Luca, lehrer, lehmbraum, der Hund, köln; Alexander, krankpfleger; hellgrau,
 das kaninchen, Berlin; Karl, polizei, dunkelrot, der Vogel, Postdam; Sven,
 Journalist, schwarz, die Schnecke, Leipzig.

Actividades departamentos





ATTIVITÀ CULTURALI

29 Ottobre

VISITA AL MUSEO PIO V DI BELLE ARTI DI VALENCIA,

Ore 16,30 all'entrata del Museo, Carrer de Sant Pius V, 9



VISITA GUIDATA IN ITALIANO



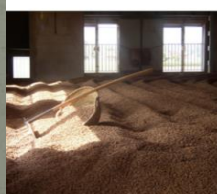
ATTIVITÀ CULTURALI

5 Novembre

Percorso dalla «xufa a la orxata»

VISITA IN ITALIANO

HORTA VIVA



Appuntamento, ore 11.00 Pompa di benzina Repsol. Ronda Est - Passeig d'Aragó, s/n. 39°30'0.37"N 0° 20' 45.65"W.

Durata: 2-3 ore 1,8km.

Da visitare: Camps de xufes. Barraques. Sequer de xufes. ferramentes i maquinària de la collita de xufes.

CARNEVALE 2016 VIAGGIO A VENEZIA 29-31 GENNAIO





29 Gennaio



Volo, compagnia Ryanair Valencia-Milano/Bergamo. Partenza ore 6:35. Arrivo 8:35

Transfer da e per aeroporto di Bergamo /Venezia.
Battello da e per Venezia Tronchetto con bagaglio compreso.

Sistemazione in albergo Hotel Guerrini. B&B, camera doppia.

Pranzo in ristorante tipico

Pomeriggio: Tour con guida locale di circa 3 ore per scoprire una Venezia diversa.

E... per finire giro a bacari














30 Gennaio

CARNEVALE A VENEZIA



Mattina libera.
Potete assistere alle tante sfilate giornaliere, con spettacoli di teatro di strada, clownerie, musica e danza, nonché delle proposte culturali sparse per la città.

Pomeriggio

Corteo della Festa delle Marie, ore 14:30, via Garibaldi

Aspettando Le Marie, ore 15:00, Piazza San Marco

Festa delle Marie, ore 16:00, Piazza San Marco.



Cena in un ristorante tipico



31 Gennaio

CARNEVALE A VENEZIA



Volo dell'angelo, ore 12:00, Piazza San Marco.



Transfer da Venezia a Bergamo

Volo, compagnia Ryanair Bergamo-Valencia. Partenza ore 19:20. Arrivo 21:20



CARNEVALE A VENEZIA



A partire da **410 euro** a persona

Il prezzo comprende:

- Volo Valencia-Bergamo andata e ritorno in compagnia Ryanair.
- Transfer da e per Bergamo/Venezia. Battello da e per Venezia Tronchetto con bagaglio compreso.
- Sistemazione in camera doppia Hotel Guerrini, B&B e tassa di soggiorno euro 2.00 al giorno per persona.
- Pranzo di venerdì 29 e cena di sabato 30 in ristoranti tipici veneziani.
- Guida locale per il tour di venerdì pomeriggio.



Per ulteriori informazioni rivolgersi a
italianosagunt@gmail.com
o al tel. 96 2617835 (chiedere di Giuliana)



DEPARTAMENTO DE FRANCÉS

RECITAL DE VILLANCICOS



VISITA GUIADA POR LA ALBUFERA





Café Concert à l'EOI de Sagunt

Le chansonnier *Jean-Claude Dumoulin*
nous présente son spectacle

Musiques et accents de la Francophonie



Centre Cívic de Sagunt
Mercredi, 13 avril à 19 h.





DEPARTAMENTO DE INGLÉS

ENGLISH DEPARTMENT
EOI SAGUNTO

22nd DECEMBER

10:00 Christmas pub quiz
(room 16)

11:30 Sing with us: Santa Claus
is Coming to Town (hall)

12:00 Christmas cinema session
(room 14)

16:45 Sing with us: Santa Claus
is Coming to Town (hall)

17:00 Christmas pub quiz
(room 27)

18:30 Karaoke (room 12)





Imágenes de LARA PUNTER



SALVADOR VENDRELL VISITÀ L'EOI SAGUNT



És autor de la novel·la
Quan truquen de matinada
Premi Ciutat de Sagunt 2013

Salvador Vendrell, columnista al diari Levante-EMV, visità el passat 10 de març l'EOI de Sagunt per a participar en un col·loqui literari amb els alumnes i presentar la seua obra Columnes de paper.

Columnes de paper recull setanta articles seleccionats del diari Levante-EMV, d'una extensió breu i separats en tres blocs: «Animal que guisa», «Per haver d'amor vida» i «Punts cardinals».

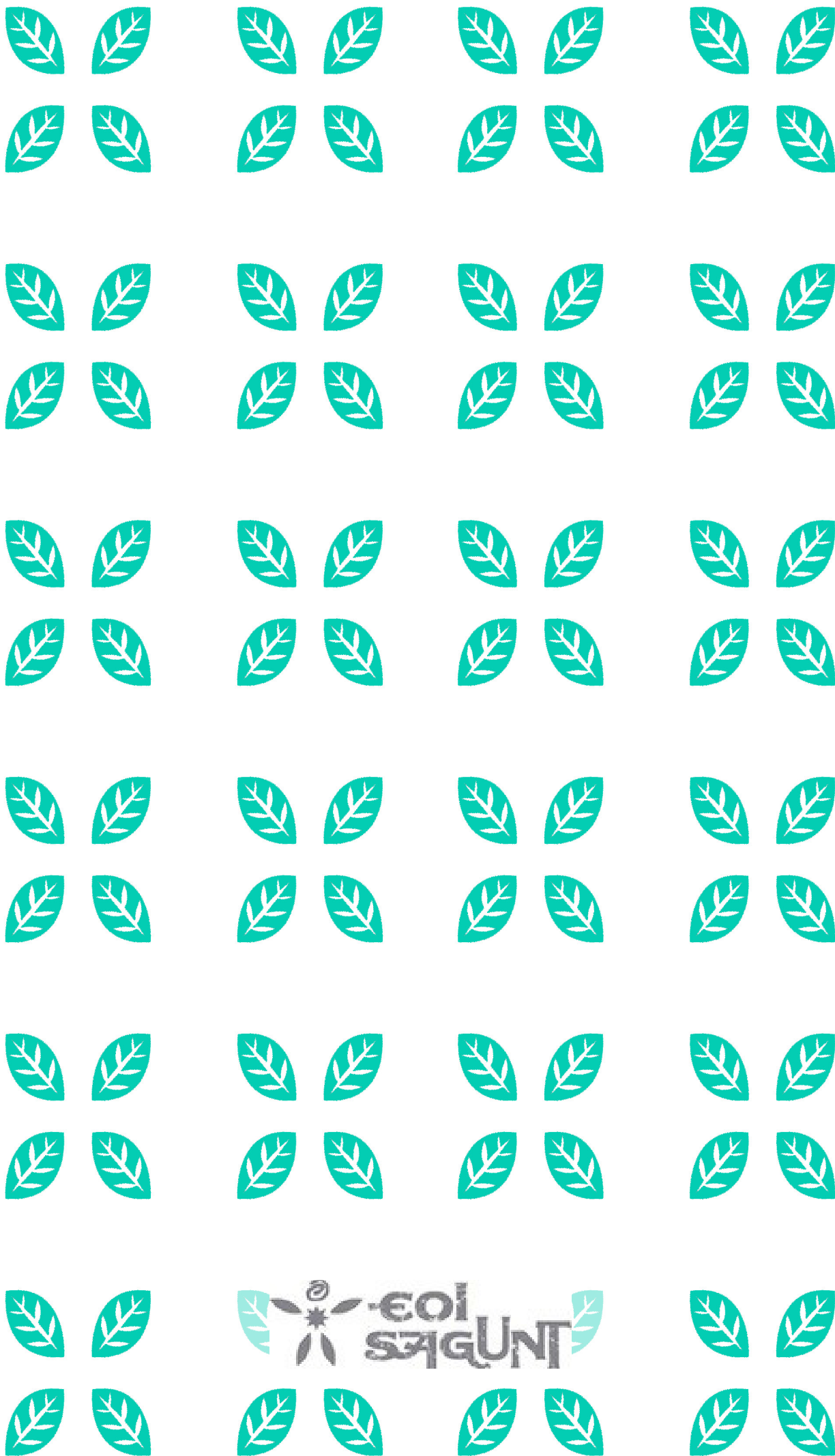
L'escriptor i professor de valencià Salvador Vendrell va nàixer el 1958 a Fortaleny, però resideix actualment a Riola. És llicenciat en Geografia i Història per la Universitat de València i ha participat en la revista Quaderns de Sueca, a més de col·laborar en diverses traduccions.

Les seues obres més importants són: Ausiàs March, el poeta i el seu temps i Jaume I: el naixement d'un poble. A més, va rebre el 2013 el Premi Ciutat de Sagunt per la seua primera novel·la Quan truquen de matinada.

M^a Pilar Moncho Pérez







COI
SAGUNT